

**D****BeA-Streifennagler Typ R100-952C**

[1] Abmessungen: L = 567; H = 360; B = 114 mm;

[2] Gewicht: 3,65 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8,6 bar,

[4] Empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 3,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: R-Kopf-Streifennägel 20°; Ø 2,8 - Ø 3,4 mm, in den Längen von 60 - 100 mm;

[7] A-bewerteter Einzelereignis-

Schalleistungspegel L<sub>WA</sub>, 1s = 94 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-

Emission Schalldruckpegel

am Arbeitsplatz L<sub>pA</sub>, 1s = 83 dB

[9] Vibrationswert 4,1 m/s<sup>2</sup>

[10] Ladekapazität ; min 66 Nägel

Diese Ersatzteiliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

**Achtung:**

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14505355 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

**Austausch des Treibers und des Kolbens**

Die Schraube 13301274 und das Hauptventil 14505357 mit der Kappe 14505355 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14506028 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

**Auswechseln des Puffers und des Zylinders**

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

**Austausch von Rollfeder und Vorschieber**

Schrauben 13301255, 13301263 und Sicherungsmutter 13300437 lösen und entfernen. Magazinabdeckung 14506033 nach hinten ziehen. Teile austauschen und wieder montieren.

**F****BeA Strip Nailer Type R100-952C**

**This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.**

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [ ] brackets.

**Important:**

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14505355 should only be fastened with a mechanical screwdriver – torque set at 8Nm.

**Replacement of the driver and piston**

Unscrew the screw 13301274 and the main valve 14505357 with the cap 14505355. Push the piston-driver unit 14506028 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

**Replacement of the buffer and the cylinder:**

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

**Replacement of scroll-spring and slider**

Unscrew screws 13301255, 13301263 counternut 13300437 and remove. Pull magazine cover 14506033 backwards. Exchange parts and reassemble.

**F****Cloueur à pointes en bandes type R100-952C**

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [ ] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur).

**Attention :**

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14505355 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 8 Nm.

**Remplacement du chassoir et du piston**

Retirer la vis 13301274 et la soupape principale 14505357 avec le cache 14505355 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14506028 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

**Remplacement du butoir et du cylindre**

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (grasse pour joints toriques BeA 13301706).

**Remplacement du ressort à crosse et du poussoir**

Dévisser et retirer les vis 13301255, 13301263 et l'écrou de blocage 13300437. Tirer vers l'arrière le cache du magasin 14506033. Remplacer les pièces et les remettre en place.

**E****Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R100-952C**

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [ ] (Véase también el manual de usuario.)

**Atención**

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 8 Nm.

**Sustitución del percutor y del pistón**

Destornillar y sacar el tornillo 13301274 y la válvula principal 14505357 con la cubierta 14505355. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14506028 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

**Sustitución del tope y del cilindro**

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

**Sustitución del resorte y del compartimiento**

Aflorar y quitar los tornillos 13301255, 13301263 y la contratuerca 13300437. Tirar del cargador 14506033 hacia atrás. Sustituir las piezas y volver a montar.

**I****Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R100-952C**

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzione per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

**Attenzione**

Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14505355 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 8 Nm.

**Sostituzione del punzone e del pistone**

Svitare la vite 13301274 e la valvola principale 14505357 con la testata 14505355. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14506028 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

**Sostituzione dello stantuffo e del cilindro**

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sblocchino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

### **Sostituzione della molla a scorrimento e del reggispinta**

Svitare e togliere le viti 13301255, 13301263 e il controdado di sicurezza 13300437. Tirare indietro il coperchio del caricatore 14506033. Sostituire i componenti e rimontare.

### **BeA Stripapparaat R100-952C**

**Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.**

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [ ] (Zie ook het bedieningshandboek).

#### **Opgelet:**

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14505355 vastdraaien met een draaiwiel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 8 Nm.

#### **Vervangen van drijver en plunjер**

Schroef 13301274 en hoofdklep 14505357 met kap 14505355 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjер-drijver-unit 14506028 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjер inzetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

#### **Vernieuwen van demperinrichting en cilinder**

Kap en plunjер-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defekte onderdelen vervangen en licht ingeget (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

#### **Vervangen van spiraalveer en aanvoerschuf**

Schroeven 13301255, 13301263 en borgmoer 13300437 losdraaien en verwijderen. Magazijnafdekking 14506033 naar achteren trekken. Onderdelen vervangen en weer ineenzetten.

**NL**

#### **Byte av drivaren och kolven**

Skruva ut skruven 13301274 och huvudventilen 14505357 tillsammans med locket 14505355. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen, trycks kolvdrivarenheten 14506028 uppåt och ut ur spikpistolkåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringens in med BeA:s o-ringfett 13301706.

#### **Byte av bufferen och cylindern**

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferen lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

#### **Byte av rullfjäder och frammatare**

Lossa och tag bort skruvarna 13301255, 13301263 och säkringsmuttern 13300437. Drag magasinskåpan 14506033 bakåt. Byt ut delarna och montera igen.

**SF**

### **BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R100-952C**

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkity tunnusnumeroin [ ]. Kuluvien osien vaihto

#### **Huomio:**

Irota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14505355 on kiinnitetävä ruuvaimella, jonka väärämomenttisäätiö on 8 Nm.

#### **Iskun ja mänän vaihto**

Irota ruuvi 13301274 ja pääventili 14505357 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14506028 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnetään alhaalta iskuranavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa mänän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

#### **Puskurin ja sylingerin vaihto**

Pura suojuus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyn. Sylingeri ja puskuri irtovat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

#### **Rullajousen ja työntäjän vaihto**

Irota ruuvit 13301255, 13301263 ja varmistusmutteri 13300437 ja vedä makasiinin kantta 14506033 taaksepäin. Vaihda osat ja aseta ne takaisin paikoilleen.

**PL**

### **Wbijarka taśmowa, typ R100-952C**

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkowania instrukcje obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

#### **Uwaga:**

Odkazyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14505355 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 8 Nm.

#### **Wymiana napędu i tłoka**

Wykrecić wkret 13301274 i zawór główny 14505357 wraz kapturkiem 14505355. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14506028 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

#### **Wymiana buforu i cylindra**

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekrącić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

#### **Wymiana sprężyny i suwaka**

Wykrecić i usunąć wkretły 13301255, 13301263 i nakrętkę zabezpieczającą 13300437. Wyciągnąć do tyłu pokrywę magazynka 14506033. Wymienić części i ponownie zamontować.

**S**

### **BeA tryckluftsdriven spikpistol typ R100-952C**

Denna reservedelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskprägliga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [ ] (Se även handledningen.)

#### **Observera:**

Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14505355 skall fästas med en autogiro inställt på ett vridmoment på 8 Nm.

## Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R100-952C

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

### Προσοχή:

Αποσυνέδετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στρέψωση του καπακιού 14505355 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 8 Nm.

### Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Εξιδονετε τη βίδο 13301274 και την κεντρική βαλβίδα 14505357 με το καπάκι 14505355. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέστε έξω προς τα επάνω από το περιβλήμα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14506028 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση

1	Senkschraube	13301274	21	Puffer, unten	14505365	46	Magazin	14506031	78	Scheibe	14505387
74	Countersunk bolt	13301263		Bumper, bottom			Magazine			Washer	
75	Vis creuse fraisée	13301255		Amortisseur, inférieure			Chargeur			Rondelle	
	Tornillo avellanado			Amortiguador inferior			Carga			Arandela	
2	Luftleitdeckel	14505354	22	Treiberführung	14506029	48	Seitenteil	14505377	80	Puffer, oben	14505388
	Exhaust cover			Driver guide			Side bar			Bumper, upper	
	Couvercle de déflecteur			Guide-marteau			Cale			Amortisseur, supérieure	
	Tapa deflectora de aire			Guia martillo			Barra lateral			Amortiguador superior	
3	Kappe	14505355	23	Kopfstück	14506030	49	Vorschieber	14506032	83	Magazinschutz	14506035
	Cap			Nose housing			Pusher			Shock mount	
	Capuchon			Tête			Chariot			Capot de magasin	
	Cabeza			Testero			Empujador			Guarda cargador	
4	O-Ring	13302794	24	Zylinderschraube	13302800	50	Stift	14505379	84	Schraube	14505390
7	O-ring	13302795	28	Allan screw	13302781		Pin			Screw	
9	Joint torique	13302796	31	Vis cylindrique	13302801		Axe			Vis	
11	Aro torico	13302797	45	Tornillo allen	13302802		Pasador			Tornillo	
15		13302798	86		13301122						
16		13302799									
37		13300010	26	Auslösebügel B	14505368	51	Buchse	14505380	85	Schutzgummi	14505391
40		14500084		Safety yoke B			Bushing			Protective rubber	
42		13302660		Palpeur de sécurité B			Douille			Protection en caoutchouc	
87		13302785		Estribo de seguridad B			Casquillo			Protector de goma	
88		13302776	27	Auslösebügel, A	14505369	52	Rollfeder	14505381	91	Schalldämpfer	14505392
5	Kolbenanschlag	14505356		Safety yoke, A			Roller spring			Silencer	
	Piston stop			Palpeur de sécurité, A			Ressort enroulé			Amortisseur de bruit	
	Butée de piston			Estribo de seguridad, A			Muelle espiral			Silenciador	
6	Druckfeder	13302789	29	Scheibe	14505370	54	Magazinabdeckung	14506033	92	Griffband 2	14406099
25	Compression spring	13302790		Washer			Magazine cover			Grip end tape 2	
39	Ressort à pression	13302784		Rondelle			Couvercle de magasin			Ruban pour la poignée 2	
53	Muelle de presión	13302791		Arandela			Tapa cargador			Banda para el mango 2	
58		13302792	30	Abdeckung	14505371	55	Vorschieberarretierung	14505383	100	Dichtscheibe	14400063
90		13302793		Nose cover			Pusher stop			Gasket	
				Cache			Bouton d'arrêt pour chariot			Joint plat	
8	Hauptventil	14505357		Tapa			Botón parada empujador			Junta obturadora	
	Main valve										
	Soupape principale		32	Griffband	14406050	56	Distanzbuchse	14505384	101	Stecknippel	14000248
	Valvula principal			Grip end tape			Spacer			Plug-in nipple	
				Ruban pour la poignée			Douille de distance			Raccord enfichable	
10	Dichtung	14505358		Banda para el mango			Casquillo distanciador			Manguito enchufable	
	Gasket		33	Spannhülse	13300253	62A	Auslöser, kompl.	14505603			
	Douille		34	Roll pin	13300255		Trigger assemble				
	Junta obturadora			Douille fendue			Levier de détenté, cpl				
13	Scheibe	14505360		Pasador elastico			Gatillo de disparo, cpl				
	Disc		35	Scheibe	14505372	65	Auslösebügelführung	14505311			
	Rondelle			Washer			Safety yoke guide				
	Arandela			Rondelle			Guide pour sécurité				
14A	Treiber, kompl.	14506028		Arandela			Guia del estribo de seguridad				
	Driver , compl.										
	Marteau, complet		36	Schutzgummi	14505373	68	Auslösebügel, C	14505308			
	Lengüeta completa			Protective rubber			Safety yoke, C				
				Protection en caoutchouc			Palpeur de sécurité, C				
17	Zylinder	14505361		Protector de goma			Estribo de seguridad, C				
	Cylinder		38	Ventilkolben	14505316	70	Lasche	14506034			
	Cylindre			Valve piston			Hook plate				
	Cilindro			Piston de soupape			Plaquette d'ancre				
18	Zylinderring	14505362		Piston valvula			Placa con ganchos				
	Cylinder spacer		41	Schaltstift	14505315	71	Sicherungsmutter	13300438			
	Anneau de cylindre			Valve pin			Safety nut	13300439			
	Espaciador del cilindro			Bouton de commande			Ecrou de sûreté	13300437			
19	Gewindestift	14505363		Pasador valvula			Tornillo de seguridad				
	Grub screw		43	Ventilkappe	14505374	76	Linsenschraube	13301349			
	Douille fendue			Valve cap			Lens head screw				
	Tornillo de presión			Capuchon de soupape			Vis creuse fraisée				
20	Gehäuse	14505364		Tapa valvula			Tornillo cabeza de la lente				
	Body		44	Nagelführung	14505375	77	Dichtung	14505386			
	Corps			Nail guide			Gasket				
	Cuerpo			Guide du clou			Douille				
				Guia de clavos			Junta obturadora				

Λιπαίνετε τον Ο-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-Ο-δακτυλίων 13301706.

### Αντικατάσταση του προσκροντήρα και του κυλινδρού

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέψτε το καρφωτικό και το κτυπάτε δύνατε επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκροντήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περιβλήμα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-Ο-δακτυλίων 13301706).

### Αντικατάσταση των κυλινδρικών ελατηρίων και προσθητή

Ξεβιδώνετε τις βίδες 13301255, 13301263 και το παξιμάδι ασφάλισης 13300437 και αφαρείτε. Τραβάτε προς τα πίσω το κάλυμμα γεμιστήρα 14506033.

Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα και συναρμολογήστε πάλι.

deutsch  
English  
français

Ersatzteilliste und Servicehinweise  
Spare parts list, service instructions  
Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage

**BeA** 

Typ R100-952C  
Type  
Tipo

(Art.-Nr. 12100292 )

